

APORTACIONES DEL ESTUDIO DE LA LENGUA A LA DETERMINACION DE LA CRONOLOGIA DE DOS TRATADOS DEL *CORPUS HIPPOCRATICUM*

The chronology of two treatises of the *Corpus Hippocraticum* (Περὶ τέχνης and Περὶ ἰητροῦ) is studied considering the linguistic evidence of the dialect. According to this method the date of Περὶ τέχνης agrees with the generally accepted one (IV B. C.), while Περὶ ἰητροῦ can be said to be written in I B. C. or I A. D. (at least not before III B. C.). The main support to this view is afforded by the study of the mixed use of the ionic dialect and the koine forms.

I PROPÓSITO.

1. Los problemas que plantea la cronología de los tratados médicos de la escuela hipocrática, que han llegado hasta nosotros formando un *Corpus* bajo el nombre de Hipócrates, son bien conocidos por todo estudioso de la filología, y se encuentran parcialmente aún sin resolver.

En efecto, todavía no se ha conseguido establecer con seguridad la cronología de cada tratado, ni siquiera su cronología relativa dentro del *Corpus*, y por otro lado el problema suele ser abordado por lo general partiendo de cuestiones de contenido. Sólo en muy contados trabajos se ha utilizado el estudio del léxico como criterio para resolver esta cuestión, y en ninguno el estudio del estadio sincrónico de la lengua en que está escrito.

2. Es desde este punto de vista desde el que nosotros hemos abordado el estudio de dos tratados del *Corpus*, con objeto de ver qué aportaciones puede hacer realmente el estudio de la lengua al problema cronológico, hasta qué punto la utilización de los datos lingüísticos podría ser productiva y arrojar resultados de consideración como criterio para establecer la cronología de los tratados.

Para efectuar una especie de sondeo hemos elegido dos tratados cuya cronología presenta aún algún problema, pero ha sido más o menos establecida atendiendo a otros criterios: el estudio del léxico y el contenido en *de Medico* y el del contenido en *de Arte*.

2.1. Fleischer¹ ha retrasado la fecha de *de Medico* desde el final del siglo IV a. C., que le había dado H. Diller en el prólogo de su traducción, hasta el siglo III a. C., basándose en el estudio del léxico, que se presenta ya como plenamente helenístico.

Kudlien² fija también el siglo III a. C. como la fecha más temprana posible de este tratado, porque su estructura es un típico ejemplo de la literatura isagógica; por la ausencia de actitud polémica, de defensa de la medicina, lo que refleja un ambiente ya neutral ante ella; y por el estado de los conocimientos quirúrgicos (capítulos 6, 10 y 11), que no pueden ser anteriores al siglo III.

Pero este autor le atribuye incluso una fecha muy posterior. Lo sitúa en el siglo I a. C./I d. C., fecha en que surge con renovado vigor un nuevo «hipocratismo» en los estudios médicos, que como veremos más adelante puede estar en relación con los rasgos «jonizantes» del dialecto en que está escrito el tratado.

El argumento puramente negativo (no menciona este tratado las neoplasias, tan en boga en la literatura médica posterior al siglo III) aducido por Fleischer para negarle una fecha posterior a dicho siglo, no le parece a Kudlien suficiente.

2.2. *De Arte*, en cambio, suele ser incluido, por su contenido (especulación en torno a la calidad de τέχνη de la medicina) y el ambiente polémico en que se desenvuelve, entre los tratados típicos de la primera sofística³. Su fecha, por tanto, sería la del siglo V-IV a. C.

Esta misma es la opinión de Vegetti⁴, que se basa también en el estudio del contenido y sus relaciones con el pensamiento científico y filosófico de la época.

3. Nosotros vamos a añadir a estos estudios el de la lengua de ambos tratados, en un intento de ver si los rasgos del dialecto pueden constituirse en criterio valioso para el establecimiento de la cronología de las obras literarias de la antigüedad.

Hemos atendido en nuestro estudio al aspecto puramente fonético y morfológico de la lengua, comparando los resultados con el tipo de len-

¹ U. Fleischer, *Untersuchungen zu den pseudohippocratischen Schriften παραγγελίαι, περί ιητροῦ, περί εὐσχημοσύνης*. Neue Deutsche Forschungen 240, Berlin 1939.

² F. Kudlien, «Mutmaßungen über die Schrift περί ιητροῦ», *Hermes* 94, 1966, pp. 56-60.

³ Cf. W. Nestle, *Vom Mythos zum Logos*, p. 33.

⁴ Vegetti, «Technai e filosofia nel Peri Technes pseudoippocratico», *AAT* 98, 1963-64, pp. 308-380.

gua que conocemos en las inscripciones jonias¹, y en especial con la de Heródoto tal como ésta ha sido estudiada por Untersteiner² y Rosén³.

Hemos utilizado la edición de Heiberg⁴, ya que es la que nos suministra un excelente y completo aparato crítico, vital para nuestro tipo de estudio, como no lo hace la más moderna de Jones⁵ que sólo nos lo ofrece muy reducido.

A ella, sin embargo, hemos acudido como confrontación ante los problemas de crítica textual, además de a nuestro propio criterio procedente de los datos del estudio de cada tratado, ayudados por el *stemma* de los manuscritos del *Corpus* establecido por Heiberg en el *Praefatio* de su edición.

Haremos a continuación un estudio comparativo del estado de la lengua de ambos tratados.

II. RASGOS FONÉTICOS

4. *Vocalismo.*

4.1. η por ā: se encuentra en *de Arte* en todos los casos, en tanto que en *Medic.* hay en el caso del sufijo de fem. -ιά 4 ejemplos con -α frente a los más frecuentes, 10, de -η.

4.2. η por ā: los abstractos fem. en -ια presentan su sufijo en jon. como -ιαη, y esta es la forma en que los encontramos en *de Arte* las tres veces que se usan. En *Medic.* no hay ejemplo alguno de ellos.

4.3. El mantenimiento del diptongo largo, que encontramos a veces en Heródoto, solamente se presenta en ambos tratados en la palabra ῥηδῖος, que siempre tiene esta forma, la propia del jon.

4.4. En los casos de encuentro de vocales la diferente proporción de ejemplos con hiato y contracción en ambos tratados es el rasgo que más claramente nos pone de relieve las diferencias de la lengua de los dos tratados. Estudiaremos por ello este capítulo con cierto detalle.

¹ Cf., aparte de los tratados de dialectos griegos ya clásicos, el estudio del jonio de H. W. Smyth, *The Sounds and Inflections of the Greek Dialects*, I Ionic, Hildesheim-New York 1974.

² M. Untersteiner, *La lingua di Erodoto*, Bari 1949.

³ H. B. Rosén, *Eine Laut- und Formenlehre der herodotischen Sprachform*, Heidelberg 1962.

⁴ I. L. Heiberg, *Corpus Medicorum Graecorum* I 1, Berlín 1927.

⁵ W. H. S. Jones, *Hippocrates*, vol. II, Londres 1959.

De las dos soluciones posibles, es la contracción la generalizada en át. y en la κοινή, frente a la mayor frecuencia de hiatos en jon., que además presenta para los grupos εο y εου una solución propia: la diptongación en ευ.

Analizando la situación de ambos tratados nos encontramos:

εα: *de Arte* hiato 7 ejemplos, frente a uno sólo de contracción, sin *u. l.* en ningún caso en los manuscritos.

Medic. hiato 1 frente a contracciones 8, también sin *u. l.* Hay otro posible caso de hiato en ἐπιεικέα 1, pero todo indica que esta palabra debe ser eliminada del texto, ya que aparece en E pero no en V, y es claramente una explicación de las palabras anteriores.

εε, εει: *de Arte* hiato 23/contracción 15.

De los casos de hiato solamente cuatro presentan *u. l.* con contracción, y de ellos uno en los *recentiores* U, R y M² y los otros tres en A frente al resto.

Medic. hiato 10/contracción 27, sin *u. l.* alguna.

No hemos contado aquí con los casos del verbo δειν, que en ambos presenta contracción de εε y εει en εἰ, y mantiene el hiato entre εο y εη. No los contaremos tampoco en estos últimos casos.

εη: *de Arte* no tiene ejemplos de este grupo.

Medic. hiato 3/contracción 2.

εω: *de Arte* hiato 6/contracción cero, excepto algún caso de G. pl. f. en -ων.

Medic. hiato 8/contracción 1.

εο: *de Arte* hiato 19/contracción 1/diptongación en ευ 16.

De los casos de hiato sólo tres tienen *u. l.*, dos con contracción (πάθος 8, en A y φιλοτιμωμένων en U, R) y el otro con diptongación (ἀδυνατέοντες 7, en A). La elección de la forma con hiato se impone en todos los casos.

De los casos de diptongación, tres presentan en los *recentiores u. l.* con contracción, y otros tres con hiato.

Por otro lado, el único ejemplo de contracción de εο en ου en este tratado lo constituye la forma προνοούμενοισι 6, que nos presenta la contracción tras vocal.

Medic. hiato 8/contracción 4/diptongación en ευ 3.

εου: *de Arte* hiato 6/contracción 1.

Medic. hiato 1/contracción 1.

εοι: *de Arte* hiato 2, no hay caso alguno de contracción.

En *Medic.* no hay ejemplos de este grupo.

αε: *de Arte* contrae siempre en $\bar{\alpha}$. De los 9 ejemplos de esta contracción solamente dos presentan una *u. l.* con η tras ι, y solamente en A.

Medic. la contracción en $\bar{\alpha}$ está atestiguada 4 veces, pero al lado nos encontramos con hiperjonismos como $\epsilon\eta\nu$ 10, y $\delta\rho\eta\nu$ 1, $\sigma\nu\nu\nu\rho\eta\nu$ 3, y 4, aunque en el caso de este último verbo quepa poner esta forma en relación con la forma $\delta\rho\eta\mu\iota$ del lesb., que supone una raíz * $\rho\eta\rho\eta$ - y que es usado también en la prosa jónica (Heródoto y Demócrito).

οη: En los dos tratados se presenta en hiato; no hay ejemplos de la contracción en ω de Heródoto.

οα: *de Arte* contrae siempre en ω , y lo mismo en *Medic.* en todos los casos.

οο, οου: contraen en ου en ambos tratados y en todos los casos.

Salta a la vista así que, en los casos en que hay coexistencia de las dos posibilidades, es *de Arte* el tratado en que mayor número de formas con hiato se emplean y es en este tratado donde la solución propiamente jonia de εο en ευ aparece usada con más regularidad, hasta el punto de que podemos hablar en él de alternancia en este caso de formas con hiato o con diptongación, toda vez que la contracción se encuentra en un único ejemplo, en tanto que en *Medic.* las formas en ευ son más bien las excepcionales en este caso.

4.5. El hiato de vocal larga más otra vocal sufre en general en los dialectos occidentales y en jon.-át. el tratamiento de la abreviación de la primera vocal, seguido ocasionalmente de contracción en át. En el grupo larga más breve el tratamiento específico del át. es el de la metátesis de cantidad, fenómeno que no se registra jamás en jon.

Los únicos ejemplos del grupo vocal larga más vocal de estos dos tratados son de η más vocal, y sufren en todos los casos el tratamiento simple de la abreviación de la primera vocal:

ηη: en la raíz * $\theta\bar{\alpha}F\bar{\alpha}$: $\theta\eta\sigma\acute{\alpha}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ *de Arte* 2, $\theta\eta\sigma\acute{\alpha}\sigma\theta\alpha\iota$ 4, y $\theta\eta\tau\rho\iota\kappa\acute{\alpha}\varsigma$ *Medic.* 4.

ηο: en $\acute{\alpha}\xi\iota\chi\rho\acute{\epsilon}\omega$ *de Arte* 7, y en $\chi\rho\epsilon\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\omicron\iota$ *de Arte* 4, frente al uso normal en este tratado de la forma $\chi\rho\acute{\omega}\mu\epsilon\nu\omicron\iota$, con asimilación a los verbos en -αω, y que es la *u. l.* que nos dan aquí los recientes M, U, R.

En el G. pl. f. encontramos en ambos tratados la forma en -εων (de - $\bar{\alpha}\omega\nu$), y al lado la contracción en - $\bar{\omega}\nu$ en los f. en -είη de *de*

Arte y en χειρουργιῶν de *Medic.* 5, construido sin duda sobre los anteriores (cf. más adelante 8.3). Del mismo modo para el G. ὑπάρξεως, cf. 8.5.

4.6. Tratamiento de las vocales en contacto en los compuestos. El tratamiento de los grupos de vocales producidos por la caída de ϕ inicial del segundo miembro de un compuesto es distinto en jon. y en át. En este dialecto el tratamiento regular es la contracción, en tanto que en jon. no hay jamás contracción, sino hiféresis en el caso de que se produzca un grupo de más de dos vocales.

Sin embargo, la contracción es la solución generalizada ya en ambos tratados, en que encontramos la forma δημιουργός (*de Arte* 8, dos veces) y δημιουργέω y δημιουργία, así como ὑπουργέω (*de Arte* dos veces) y χειρουργέω, χειρουργία (*Medic.* 14, dos veces etcétera).

Solamente hay un caso de composición a la manera jon., sin contracción, y es ἀργοί en *de Arte* 10, dos veces.

5. Sonantes.

5.1. Los verbos γίνομαι y γινώσκω presentan esta forma, propia de la mayoría de los dialectos fuera del át., en ambos tratados y en todos los casos.

5.2. $\tau\acute{\iota}$, $\theta\acute{\iota}$ > $\sigma\sigma$ > σ en jon. y en át., especialmente si le precede vocal breve, y así tenemos ὄσος siempre en *de Arte* 8 y 10, *Medic.* 5, 11, . En cambio se mantiene la geminada en el comparativo κρέσσων de *de Arte* 1, 8, etc., que es la forma del jon., frente a la át. con vocal larga y -ττ-.

El grupo τφ da también -σσ-, y no aparece jamás en estos tratados la forma con -ττ- propia del át. frente a todos los demás dialectos.

5.3. La caída de ϕ en interior de palabra tras líquida o s produce alargamiento compensatorio en jon. oriental y parte del dor. Tal tratamiento presenta vacilaciones en estos tratados:

Así encontramos alargamiento en μῶνος *de Arte* 6, y ι, νοῦσος *de Arte* 7, 10, 12, etc.; *Medic.* 7, y οὔνομα *de Arte* 7, y 8.

Sin alargamiento se presentan: ὄρον *de Arte* 5, ξενικός *Medic.* 14, νόσος *de Arte* 7, νοσέω *de Arte* 5, 10, etc., *Medic.* 2, 4, etc., ὀνομάζω *de Arte* 10.

Comprobamos, por tanto:

Uso generalizado del tratamiento sin alargamiento en *Medic.* y vacilación aún en *de Arte* (μῶνος pero ὄρον).

— Reparto de formas νοῦσος, que tiende a generalizarse, frente al verbo νοσέω y su derivado νόημα, y el mismo reparto entre οὔνομα y ὀνομάζω, que es el mismo que tiene en Heródoto.

5.4. *r, hay vacilación entre el tratamiento ρα en κρατίστων *de Arte* 8, κρατηθῆναι *de Arte* 8, y αρ en καρτερεῖν *de Arte* 7, que es más propio del jon.

6. Consonantismo.

6.1. La solución κο- del tema del interrogativo-indefinido *K#o- aparece en jon. (más en lengua literaria que en inscripciones) junto a la normal πο-. Sólo en algunos autores encontramos un reparto πο-/ὄκο-, así en Arquíloco, Heráclito y Demócrito. No así en estos tratados, donde se encuentran:

a) Con labial siempre: *de Arte* οὔπω 8, ὅποταν 10, 14, ὅποια 5, ὄπου 5, *Medic.* ποτέρω 4, πότε 4, 6.

b) Con gutural siempre: *Medic.* ὀκόσα 10.

c) Con ambas soluciones: *de Arte* ὄπως 2, 10, / ὄκως 12, con *u. l.* -κ- en M, U, R. *Medic.* ὄπως 2, / ὄκως 4, ὄπου 5, / ὄκου 3, 4, 12.

No se respeta por tanto el reparto de los citados autores, y predominan las formas con la solución regular π. En *de Arte* la encontramos 12 veces, frente a sólo una κ (con *u. l.* con π en M, U, R), y en una palabra que conocemos también con labial en 3 casos más.

Parece, pues, que la mayor proporción de formas con κ (5 frente a 7) en *Medic.* puede responder a un afán jonizante: las formas con *k#o- inicial presentan en este tratado la solución πο-, en tanto que las con ó- inicial se encuentran ya como ὄπο-, ya como ὄκο-, lo cual supone que el tratamiento κ ya no era usado más que como una forma de dar colorido jonio a la lengua.

6.2. El grupo -δμ- se conserva, como en jon., en ambos tratados en la palabra ὀδμή *de Arte* 12, *Medic.* 1.

6.3. -vs final en la preposición ἐνς presenta la solución anteconsonántica ἐς generalizada en *de Arte*, como es lo característico del jon., ya que en las inscripciones ésta es la única forma de la preposición antes de 400 a. C.¹

Medic. en cambio nos presenta bastantes más ejemplos de εἰς, la forma át. y de la κοινή, frente a muy escasos de ἐς.

¹ Cf. Smyth, *ob. cit.*, p. 598 ss.

6.4. -ρσ- sufre el tratamiento át. de asimilación en *Medic.* πόρρω 7, 13.

6.5. En ninguno de los dos tratados encontramos ya caso alguno de psilosis.

7. Fenómenos de sandhi.

7.1. La elisión es sólo constante en át. Los demás dialectos gr., y entre ellos el jon., no evitan tan absolutamente el hiato, y esto mismo es lo que encontramos en los dos tratados hipocráticos que estamos estudiando. Veremos el fenómeno de la elisión por capítulos:

a) La elisión de las preposiciones es general en Heródoto, y lo es también en ambos tratados. No hay ejemplos de hiato con preposición.

b) ἄλλά se presenta con elisión en Heródoto casi sin excepciones, y las 11 veces que aparece en *de Arte* ante vocal sufre también elisión.

c) δέ: la elisión de esta conjunción, así como de sus compuestos οὐδέ y μηδέ es en Heródoto muy frecuente, sin llegar a ser absoluta.

Este mismo es el uso de *de Arte*: 11 ejemplos de elisión frente a uno de hiato (δέ & 12), y uno más en el lugar confuso en el que se necesita recurrir a conjeturas (10). En οὐδέ encontramos un ejemplo de elisión y otro de hiato, y μηδέ presenta un caso de elisión.

Medic. en cambio nos presenta δέ con elisión en 16 casos, frente a 15 de hiato. Οὐδέ se encuentra una vez ante vocal con elisión, y μηδέ también una pero con hiato.

d) τε, οὔτε y μήτε: en *de Arte* τε tiene 5 casos de elisión frente a 3 de hiato, y οὔτε 5 de elisión frente a uno sólo de hiato.

En *Medic.* encontramos pocos ejemplos ante vocal, pero los dos únicos están con hiato τε ὄ 4 y μήτε αὐτόμαστον 10.

Por su parte ὥστε presenta en *de Arte* un caso de hiato (12, u. l. con elisión en U, R), y otro de elisión (5, u. l. con hiato en A).

e) γε se encuentra sin elisión en los dos casos en que está ante vocal en *de Arte* γε ἰδόντι 10 y γε εἶδουσιν 6.

f) Los pronombres presentan en Heródoto muy raramente elisión. En cambio ésta no es tan rara en *de Arte*. Sólo ταῦτα y τοῦτο se presentan sistemáticamente en hiato, a no ser en una u. l. de M a ταῦτα & de 9, que hay que rechazar. Los demás pronombres de este tratado presentan elisión: ἦδε en 10, τάδε en 9, aunque en este ejemplo hay graves dificultades textuales, y τοιαῦτα en 9.

El único caso de ταῦτα ante vocal en *Medic.* presenta elisión: ταῦτ' ἐστίν 9.

g) Los nombres y adjetivos no sufren en Heródoto elisión, excepto en una fórmula épica. En *de Arte* se evita la secuencia nombre o adjetivo en vocal breve más inicial vocálica, de suerte que no hay más que un caso de ello, y éste presenta elisión: πάνθ' ὁμοίως 8.

En cambio en *Medic.* nos encontramos con 5 casos de hiato, y nunca elisión.

h) El verbo sufre en Heródoto sistemáticamente elisión en el caso de la desinencia -το ante ἄν, y lo mismo ocurre en *de Arte* y *Medic.* en todos los casos. Además en *de Arte* encontramos elisión de οἶδα ante vocal en 2.

Por lo demás, en ambos tratados se evita generalmente el hiato. Hay escasos ejemplos de secuencias en la frase de palabra acabada en vocal más palabra con vocal inicial. Incluso se evita la secuencia de vocal larga final más vocal inicial, pero en los casos en que se produce no hay jamás elisión inversa.

7.2. La contracción al modo jon. en los casos de crasis se encuentra solamente en *de Arte*: ὄνθρωπος 8, ωύτός 8, έωυτός 13, 9, y 5-ἦν 10.

Por el contrario en *Medic.* la crasis se presenta siempre al modo át.: έαυτός 8, αύτούς 1, y se usa solamente la forma έάν de la crasis de εἰ ἄν, que es la át. y la usada por la κοινή.

7.3. Uso de la -v efelcística: estos tratados la generalizan ante vocal tanto en desinencias verbales como en desinencias de D.pl. -οισιν, -ησιν y -σιν, lo que concuerda con la tendencia a evitar el hiato que veíamos antes.

En *Medic.* se generaliza a su vez la falta de -v ante consonante, e incluso encontramos un adverbio en -θεν sin -v en esta posición: έντοσθε 11.

En *de Arte* es también mucho más frecuente la falta de -v ante consonante, pero hay también algún caso de ella en esta posición: 1, 2, 3, 6, 12, 25; en todos ellos M, U, R presentan la *u. l.* sin -v.

III. RASGOS MORFOLÓGICOS

8. Flexión nominal.

8.1. En D. pl. de la flexión temática coexisten en estos tratados, como en la literatura jon. en general, las dos desinencias -οισι(v) y -οις, pero la distinta proporción del uso de ellas nos muestra una nueva diferencia entre ambos tratados.

De Arte se acerca al uso de Heródoto, en que -οισι es prácticamente la única desinencia empleada, junto a un caso de τοῖσδε, y de la prosa jon. en general: predominio de -οισι(v) y empleo de -οις, más escasamente, y generalmente ante vocal.

Así en este tratado tenemos un total de 70 casos de D. en -οισι(v), de los que 28 son de τοῖσι(v), que se acompaña tanto de D. en -οισι(v) como en -οις como de un atemático. Los casos de D. en -οις son 22, de los que 11 son de τοῖς y se presentan siempre ante vocal excepto en dos casos, uno de τοῖς en 8, y otro de ὁμοίοις 10, que no es seguro, ya que M, U, dan la *u. l.* ὁμοίοισι (y quizá también R, que tiene ὁμοίησιν), que elige Jones, en tanto que Heiberg sigue la corrección de A² ὁμοίοις. Quizá a la vista de la situación general de este tratado haya que seguir el criterio del primero mejor que el de Heiberg.

En *Medic.* por el contrario hay solamente 5 casos de -οισι, de los que 2 son de τοῖσι, ambos con un D. de un atemático, y uno la forma τοιουτέοισι de 2, única forma pronominal en -οισι de este tratado.

Frente a éstos encontramos 34 casos de -οις, que se presenta tanto ante consonante como ante vocal.

8.2. Los escasos ejemplos de palabras de la declinación llamada contracta siguen en *de Arte* el uso de Heródoto de no presentar jamás contracción: ὄστέου 10 tres veces.

En *Medic.* en cambio presentan siempre la contracción, tanto en el masc. σύννουν 1, 20, 16, como en el fem. ἀπλή 9.

8.3. En las inscripciones jon. la forma antigua del G. pl. de los temas en -ᾱ es -έων, y sólo hacia la mitad del siglo v comienza a ser sustituida por -ων. En la prosa jon. se utilizan las dos formas, a veces concurrentemente, a veces con un reparto muy preciso (participios fem. siempre en -μένων por ejemplo).

En estos tratados hay algunos casos de G. pl. jon. en -εων: τεχνέων *de Arte* 2, 8, 14, 10 y, contraído en -ῶν tras vocal en θεραπειῶν *de Arte* 6, ἐνδειῶν *de Arte* 9, ἔρμειῶν *de Arte* 12, y χειρουργιῶν *Medic.* 5.

En los demás adjetivos y en los participios en -μενος la forma usada por ambos tratados es -ων, procedente de los masc.: διοιγομένων *de Arte* 10, εὐρημένων *de Arte* 10

Es en los pronombres donde encontramos más formas en -εων del G. fem., pero concurriendo con formas en -ων que no aparecen todavía en Heródoto: αὐτέων *de Arte* 10, *Medic.* 12, αὐτῶν *Medic.* 9, τουτέων *de*

Arte 10, *Medic.* 10, 11, 14, τούτων *de Arte* 10, *Medic.* 11, τοιούτων *Medic.* 6.

8.4. El D. pl. de los temas en -ᾱ es siempre en -ησι en estos dos tratados, tanto en el artículo como en nombres y adjetivos de tema en -ᾱ.

El único ejemplo de -αις está en *de Arte* 10, En *Medic.* no hay ejemplo alguno de esta forma de D.

8.5. La flexión normal en jon. de los temas en -ι se realiza sobre el grado cero de la predesinencial, excepto en el D. sg. y pl. en que entra el grado *e*.

Este es el sistema en *de Arte*, en tanto que en *Medic.* encontramos ya penetración del sistema át. de flexión en N. pl., que es siempre en -εις (συστάσεις 10, εὐρήσεις 7, y no en -ιες como en *de Arte*:

G. sg. -ιος *de Arte* ξυνέσιος 1, 10, φύσιος 1, 2, 9, κύστιος, 12, *Medic.* καύσιος 5.

N. pl. -ιες *de Arte* φύσιες 10, ἐπιδείξιες 13.

A. pl. -ιας *de Arte* ἀκέσιας 9, ἐγχειρήσιας 12, πίστιας 12, *Medic.* ἐπιδείσιας 4, δυνάμιας 13.

G. pl. -ίων *de Arte* φυσίων 8, διαφυσίων 10.

En *de Arte* solamente hay un caso de flexión al modo ático, el G. sg. ὑπάρξεως 3, que no debe tomarse en cuenta ya que probablemente no pertenece al texto original, pues se encuentra en un título (περὶ ὑπάρξεως ἱητρικῆς) que Heiberg mismo incluye solamente entre corchetes.

De nuevo, pues, vemos una diferencia entre ambos tratados a favor de una mayor pureza en el dialecto jon. en *de Arte* frente a una mayor asimilación de *Medic.* a las características del át. y la κοινή, pues presenta ya en estos temas el N. pl. en -εις.

9. *Adjetivos.*

9.1. Los adjetivos que en masc. y neut. siguen la flexión temática suelen tener, tanto en Heródoto como en estos dos tratados, forma especial de fem., que sigue la flexión de los temas en -ᾱ, especialmente en cuanto a lo que a los simples y derivados en -ειος se refiere.

El uso de la forma en -ος como animado en general, es decir, también para el fem., lo encontramos en estos dos tratados solamente en adjetivos compuestos: εὐρύθμους *Medic.* 4, ἔντεχος *Medic.* 12, ἀναμάρτητος *de Arte* 9, 10, ἀζήμιος *de Arte* 12.

Al lado de éstos solamente hay un caso de forma especial de fem. en un adjetivo compuesto, ἀναιτήν *de Arte* 7, correspondiendo al

uso de Heródoto que presenta siempre la forma en -η del fem. para el simple αἴτιος, con el que precisamente este ejemplo de *de Arte* está en correlación.

9.2. No se encuentran en estos tratados las formas propiamente jon. πολλός, πολλόν del adjetivo πολύς, sino que éste presenta siempre en N. y A. sg. masc. y neut. el tema en -υ: πολύς *de Arte* 10, 16, 9, πολύ *de Arte* 76.

En *Medic.* aparece la forma πουλύν 5, 22, 8, que existe también en Homero pero que está ausente de Heródoto y solamente reaparece en la prosa jon. tardía¹.

9.3. En la flexión de los comparativos en -ίων Heródoto emplea sistemáticamente la forma *-ίος- del sufijo en N.-A. pl. neut. y A. sg. masc., pero *-ισον- en N. y A. pl. masc. y fem.

En estos dos tratados, sin embargo, en todos estos casos la base de la flexión es el sufijo *-ίος-, al menos en los pocos ejemplos que tenemos: N.-A. pl. neut. πλείω *Medic.* 13, κρέσσω *de Arte* 8, etcétera, N. pl. masc.-fem. πλείους *de Arte* 9.

9.4. En *de Arte* se emplea siempre la forma jon. κρέσσων 1, 8. Por el contrario en *Medic.* encontramos el vocalismo -ει- del át. en μείζων 10.

El comparativo de πολύς es siempre πλείων en ambos tratados (*de Arte* 5, 10, etc., *Medic.* 7, y 26, etc.), y el de μικρός siempre ἥσσων (*de Arte* 8, 10, etc., *Medic.* 3).

10. Numerales.

En *Medic.* se usa la forma τέσσαρας 5, 22, 3 del numeral 'cuatro', frente a τέσσερας que es la de Heródoto.

11. Flexión pronominal.

11.1 Como reflexivo se usa siempre en los dos tratados el pronombre compuesto de εἰ y αὐτόν. La crasis de ambos se hace al modo jon. solamente en *de Arte* que presenta un solo ejemplo de αὐτῶν 8, en tanto que en *Medic.* este pronombre se presenta con las formas ἐαυ- o αὐ- solamente (cf. *supra* 7. 2).

Del mismo modo el reflexivo pl. es σφάς αὐτούς *de Arte* 4.

11.2 Coexisten en *de Arte* las formas ἐκεῖνος (10) y κείνος (8,) como en Heródoto.

¹ Cf. Smyth, ob. cit., § 254.

11.3 τις, τι presenta en estos tratados la doble flexión sobre los temas τιν- y τε- que también concurren en jon.

Ahora bien, en el pronombre simple las formas sobre τιν- son las únicas atestiguadas: G. sg. τινός *de Arte* 2, *Medic.* 2, A. sg. masc.-fem. τινά *Medic.* 5, N. pl. masc. τινές *de Arte* 8, *Medic.* 6, N.-A. pl. neut. τινά *de Arte* 10, *Medic.* 6.

No hay más casos de flexión sobre τε- que los del compuesto ὄστις, que como en Heródoto presenta el primer término ó- indeclinable y flexión del segundo sobre este tema τε-. Los ejemplos de él se encuentran solamente en *de Arte*: G. sg. ὄτευ 8, D. ὄτεω 7.

Del D. pl. solamente encontramos las formas de *de Arte* τίοισιν 5, ὀτίοισιν 10, formas iguales a las del eol., sobre el tema *τι- de N.-A. pl. neut. ᾄσσα, y que presentan ambas graves dificultades textuales: la primera tiene numerosas *u. l.* en los manuscritos, y la segunda es una conjetura de Diels donde los manuscritos presentan ἔστιν οἴσιν.

Otros indefinidos son ἔνιοι *de Arte* 4, y como negativos οὐδεῖς y μηδεῖς en ambos tratados.

12. Flexión verbal.

12.1. No se omite nunca en estos tratados el aumento, ni el temporal ni el silábico, ni siquiera en los casos en que Heródoto lo omite siempre como en ἔωρατο *de Arte* 10, o ἀπήλλαξαν *de Arte* 7.

12.2. En cuanto a la reduplicación, entresacamos las siguientes características:

El perfecto de λαμβάνω es siempre del tipo εἴληφα: εἰλημμένοι *de Arte* 10, ὑπειληφῆναι *Medic.* 10. No hay ejemplo alguno del tipo λελάβηκε que es el más frecuente en jon.

Se encuentran aquí como en Heródoto las formas εἰρημένων *de Arte* 3, 10, προειρημένοισιν *de Arte* 12, εἴρηται *Medic.* 10, 11.

También como en Heródoto nos presenta *de Arte* el perfecto ἔγνωκέναι 5, pero en cambio nunca ἔκτημαι sino ἔκτημένον *de Arte* 10.

12.3. No hay ejemplo alguno de desinencia de tercera pers. pl. media -σται, -ατο, sino exclusivamente -νται, -ντο, incluso en ἐπίσταται: ἠπίσταντο *de Arte* 10.

12.4. Entre los temas de presente solamente hemos de destacar la existencia de formas de presentes contractos en -αω con la solución αε > η; esto debe contabilizarse como un error, un hiperjonismo, ya

que tal solución η solamente aparece tras ε (ἐῆν) en *Medic.*, es decir, en un contexto en que se daba una correspondencia át. $\bar{\alpha}/\text{jon. } \eta$.

Χράομαι presenta sus formas asimiladas a las de los verbos en -αω. Solamente *Medic.* usa la forma χρῆσθαι (como el át. y las inscripciones jon.) en 9, Ya hemos señalado que en *de Arte* aparece aún la forma χρεόμενοι (cf. *supra* 4. 5).

12.5. Los fut. en *-εσομαι de verbos en líquida presentan siempre contracción en *de Arte* φανείται 6, τεκμαρείται 12, y asimismo el de los verbos en -ίζω, que en Heródoto también presentan contracción de εε y diptongación de εο en ευ: ὀριεῦμαι *de Arte* 3.

12.6. Ya no se usa el aor. sigmático de γινώσκω como en Heródoto, solamente encontramos el atemático γνῶναι *de Arte* 5, y ἔγνωσαν 4.

12.7. Voz pasiva: el aor. de δύναμαι, que en prosa jon. suele ser ἐδυνάσθην, tiene en *de Arte* 9, un ejemplo de δυνηθεῖσι.

Los fut. pasivos son siempre en -θήσομαι, no hay ejemplo de aor. medio con sentido pasivo en estos dos tratados.

12.8. El perfecto: de ἴστημι están atestiguados en *Medic.* los dos tipos de perfecto, con κ y sin κ, ξυνεστηκός 7, y ἀφεστῶτας 7, con contracción como en át.

El perfecto de λαμβάνω es siempre εἴληφα.

Οἶδα presenta los tres grados de alternancia οἶδα *de Arte* 2, ἴσασιν *de Arte* 10, εἰδέναι *de Arte* 5. No hay caso alguno de extensión del grado ο a toda la conjugación, como es la tendencia del jon. también atestiguada en Heródoto.

El perfecto de ὀράω es el propio del át., ἐόρακα, en ambos tratados.

12.9. En el subj. en que se encuentran dos vocales (pres. de contractos o subj. de una raíz en vocal larga) Heródoto sigue el uso de mantener εω en hiato y hacer la contracción de εη en η sistemáticamente: así encontramos en *Medic.* τμηθέωσι 7, y en *de Arte* κρατηθῆ 10.

Pero en *Medic.* la contracción en η no es sistemática, sino que hay vacilación entre -εη y -η (cf. *supra* 4. 4).

12.10. Optativo: el de los verbos contractos es en jon. normalmente temático, como en *de Arte* ἐγχειρέοι 13. *Medic.* en cambio nos presenta la formación át. de este optativo con el sufijo de atemáticos: ἐπιχειροίη 12.

En *de Arte* encontramos también las formas en -σειε del optativo del aor. sigmático, formas del át. y la κοινή también atestiguadas en

Heródoto y en jon. en general¹. Así tenemos ἀπαγγείλειεν 2, νομίσειε 2, ἀξιώσειε 8.

12.11. No hay extensión de la flexión de los contractos a los verbos en -μι, pero dentro de la tendencia del jon. a eliminar los atemáticos se sitúa el uso en *de Arte* de οἶγω en lugar de οἶγνυμι (διοιγομένων 10), y la tercera pers. pl. ἐπιδεικνύουσιν 13.

12.12. Verbo εἰμί. En el subjuntivo presenta *Medic.* ᾧσι, como el át. y κοινή, frente al uso general en jon. de ἔωσι. Smyth² dice que ᾧσι solamente aparece en los tratados pseudo-hipocráticos.

El optativo es siempre el atemático εἶη en ambos tratados.

El participio pres. es en *de Arte* siempre ἔων como en todo el jon. (1, 9, etc.). Por el contrario en *Medic.* solamente se encuentra ᾧν, como el át. y κοινή (1, 7, etc.).

12.13. El imperfecto de εἰμι presenta en *de Arte* la forma disilábica μετήει y no la trisilábica ηῖε que se encuentra en Heródoto también junto a ésta.

IV. CONCLUSIONES

13. A la hora de interpretar estos datos nos encontramos con una única y principal dificultad: la valoración que debemos dar a los rasgos del dialecto át. evidentes en ambos tratados.

En efecto, rasgos de influencia át. empiezan a encontrarse en las inscripciones jon. ya desde el siglo v a. C., y desde el iv tales inscripciones nos presentan ya una auténtica mezcla de formas jon. y át.

Por otro lado, muchos de los rasgos del át. son ya realmente más bien rasgos de κοινή, y debemos contar además con la introducción de formas áticas en los tratados al pasar por manos de los copistas atenienses, uno de los eslabones de su transmisión hasta nosotros.

Debemos por tanto fijarnos en el uso que se hace de las formas propiamente jon., y tratar de dilucidar a través de su proporción si tal uso es «natural», o bien si es un uso artificial del dialecto, si nos encontramos ante un tratado escrito en jon., con los naturales rasgos de influencia át. que penetran en este dialecto ya desde el siglo v, o bien si es un tratado escrito en κοινή con una serie de rasgos que le den un «colorido» jon., buscado por ser éste el dialecto propio de los tratados médicos.

¹ Cf. Smyth, ob. cit., § 598, 2.

² Cf. Smyth, ob. cit., § 706.

14. De hecho, parece que *de Arte* tiene una base de lengua muy claramente jon. Si computamos los dos tipos de rasgos, los del jon. son claramente mayoría tanto en fonética como en morfología, y en los casos de tratamientos vacilantes su uso se asemeja más al de Heródoto y el jon. en general que el de *Medic.*

Así, jamás encontramos en este tratado $\bar{\alpha}$ por η , presenta mayor proporción de hiatos que de contracciones y mayor frecuencia de la solución jon. $\epsilon\nu$ de $\epsilon\omicron$, y además en este grupo solamente hay un caso de contracción frente a un mayor uso de esta solución en *Medic.* Sigue el uso de Heródoto en el tratamiento del grupo consonante + τ ($\nu\omicron\upsilon\sigma\omicron\varsigma$ / $\nu\omicron\sigma\acute{\epsilon}\omega$) y presenta la solución jon. $*\tau > -\alpha\tau-$ junto a $-\rho\alpha-$.

Además encontramos en este tratado la forma $\delta\delta\mu\eta$, la preposición siempre $\acute{\epsilon}\varsigma$, la crasis siempre al modo jon. Y en morfología presenta más número de D. pl. en $-\omicron\iota\varsigma(\nu)$ que en $-\omicron\iota\varsigma$ (70/22), no contracciones en la declinación «contracta», D. pl. fem. en $-\eta\iota\varsigma$, grado cero predesinencial en los temas en $-\iota$ en toda la flexión, mismo uso de los G. pl. fem. en $-\acute{\epsilon}\omega\upsilon$ y $-\omega\upsilon$ que en Heródoto, el comparativo $\kappa\rho\acute{\epsilon}\sigma\sigma\omega\upsilon$, coexistencia de $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\iota\upsilon\omicron\varsigma/\kappa\epsilon\iota\upsilon\omicron\varsigma$, flexión de $\delta\sigma\tau\iota\varsigma$ sobre tema $\delta\tau\epsilon-$, optativo temático en los contractos, $\omicron\iota\gamma\omega$ y participio $\acute{\epsilon}\omega\upsilon$ de $\epsilon\iota\mu\iota$.

Frente a ello solamente podemos contar como rasgos cercanos al át. la forma $\delta\eta\mu\omicron\upsilon\rho\gamma\acute{\omicron}\varsigma$, un ejemplo de $\delta\omicron\varsigma$ en lugar de $\omicron\upsilon\delta\omicron\varsigma$, la no existencia de psilosis, la casi generalización de la solución $*k^{\#}o > \pi\omicron-$ (sólo un caso de $\kappa\omicron-$), la flexión sobre el tema en $-\nu$ de $\pi\omicron\lambda\acute{\upsilon}\varsigma$, los comparativos $\pi\lambda\epsilon\iota\omega\upsilon$ y $\eta\sigma\sigma\omega\upsilon$, flexión de $\tau\iota\varsigma$ sobre el tema $\tau\iota\nu-$, conservación de la alternancia en $\omicron\iota\delta\alpha$ y el uso del perfecto $\acute{\epsilon}\omicron\rho\alpha\kappa\alpha$ en lugar de $\delta\pi\omega\pi\alpha$ más frecuente en Heródoto.

Es, pues, éste un tratado claramente escrito en jon., en una época en que el dialecto estaba aún vivo, pero ya sometido a una cierta influencia del át. Dado que las inscripciones nos atestiguan ya desde el siglo IV una auténtica mezcla de rasgos jon. y át., que comienzan a entrar en ellas ya desde el siglo V, la fecha propuesta para *de Arte*, siglo V-IV a. C., encaja perfectamente con el estado de su lengua, que aún presenta pocos rasgos del át., pero con una influencia de este dialecto ya claramente introducida en el jon.

15. La situación de la lengua en *Medic.*, que hemos visto caso por caso como totalmente diferente, se presenta como tal más claramente en una visión de conjunto de sus rasgos, tal como hemos hecho con *de Arte*.

Este tratado nos presenta algún caso de $\bar{\alpha}$ por η , mayor proporción de contracciones que de hiatos y menor uso de la solución jon. de $\epsilon\omicron$

en *ευ*, no alargamiento compensatorio procedente de la solución del grupo *υφ*, aunque sigue el reparto *νοῦσος/νοσέω* de Heródoto. Hay mayor número de casos con la solución *πο-* de **k^ho*, más que en *de Arte* o en jon. de la época tardía, se usa muy frecuentemente *εις* frente a muy escasos ejemplos de *ἐς*, y nos presenta asimilación de *ρσ* en *ρρ*, mayor frecuencia de elisiones y las crasis con las contracciones hechas a la manera del át.

En la declinación «contracta» generaliza la contracción, y emplea más *-οις* que *-οισι* en el D. pl. temático. En cambio presenta generalización de *-ησι* en el de los fem., y el uso del G. pl. en *-έων* de estos temas es más amplio que el de *de Arte* y el del mismo Heródoto.

La generalización del grado cero de la predesinencial de los temas en *-ι* no es absoluta, y la influencia át. aparece ya en el uso generalizado de N. pl. en *-εις*. Del mismo modo son át. los comparativos *μείζων*, *πλείων* y *ἥσσων*, la forma *τέσσαρας* del numeral, la flexión de *τις* sobre tema *τιν*, y en la flexión verbal el optativo atemático de los verbos contractos, el perfecto *έώρακα* y las formas de subjuntivo *ῶσι* y participio *ῶν* de *εἰμί*.

Ya hay, pues, un mayor número de rasgos del át., más bien de rasgos propios de la *κοινή*, en este tratado, a los que hay que añadir el uso de las formas *γίνομαι* y *γινώσκω* del jon. y de la *κοινή*.

A estos rasgos de *κοινή* se han superpuesto algunas características del dialecto jon.: conservación de algunos hiatos y diptongación de *εο* en *ευ*, reparto *νοῦσος/νοσέω*, los escasos ejemplos de *ἐς*, *ὄδμη*, flexión de temas en *-ι* sobre el grado cero en los casos distintos del N. pl. y D. sg. y pl., y la forma *ὄρην* de *ὄρώ*, que se encuentra así en la prosa jon.¹.

Ya sólo este recuento nos da pie para afirmar que en este tratado la lengua base es ya la *κοινή*, y que se ha intentado dar a esta lengua un colorido jon. a base de la utilización de los rasgos más característicos y visibles de este dialecto frente al át.

Además podemos conjeturar que el jon. como tal dialecto estaba ya fuera de uso en la época en que se escribió *de Medic.* por el hecho de que se encuentra en este tratado algún hiperjonismo, como son la vacilación en el subjuntivo de los contractos de *-έη* y *-ῆ*, no propia ya de Heródoto y que parece querer reproducir las vacilaciones de hiato o contracción de otros grupos de vocales. Y sobre todo la sustitución de *ᾱ* por *η* tras *ε* en *ἔῆν*, donde la *η*, procedente de la contracción de *αε*, era la solución propia del jon. en todo momento. Esta forma puede haber sido atraída por el infinitivo *ὄρην*, del que ya hemos hablado.

¹ Cf. Schwyzer, *Griechische Grammatik*, II, p. 680.

El estado de la lengua, por tanto, confirma las conclusiones sacadas por Fleischer del léxico: se trata de un escrito plenamente helenístico, cuya lengua es ya la *κοινή*, lo que lo sitúa evidentemente en una fecha no anterior al siglo III a. C.

La voluntad de darle un cierto colorido jon. puede muy bien venir dada únicamente por ser ésta la lengua de la literatura médica tradicional, pero no está de más recordar, a propósito del intento de atribuirle una fecha más tardía, la existencia de una corriente de nuevo hipocratismo en los siglos I a. C./I d. C., muy reforzada además en los escritos médicos que nacen bajo el influjo de la Stoa.

Esta corriente pudiera muy bien ser la causa de que se intentara buscar una cercanía a los tratados más antiguos del *Corpus* también en la lengua, lo que motivaría el empleo de formas dialectales. Sin embargo, estos ragos son también explicables en un tratado del siglo III a. C., y la atribución de una fecha tan tardía a un tratado del *Corpus* parece que choca con ciertas dificultades de tipo general.

JULIA MENDOZA